L
bureau
Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 2 mars 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant l'allocation à accorder aux professeurs civils chargés de donner des cours aux aspirants de marine de la Force Navale et aux professeurs civils désignés pour faire partie de jurys d'examens pour la même Force", a donné le 11 mars 1953 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 2e Maart 1953 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende vaststelling van de toelage aan de burgerlijke leraars, belast met cursussen voor marine-aspiranten van de Zeemacht, en aan de burgerlijke leraars aangewezen om deel uit te maken van examencommissies bij diezelfde Macht", heeft de 11e Maart 1953 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL FIXANT L'ALLOCATION ACCORDEE AUX PROFESSEURS CIVILS CHARGES DE DONNER DES COURS AUX OFFICIERS ET CANDIDATS-OFFICIERS DE LA FORCE NAVALE ET DE FAIRE PARTIE DES JURYS D'EXAMEN POUR LA MEME FORCE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 67 et 68 de la Constitution;

Vu l'accord du Comité du budget, donné le 14 janvier 1953;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Une allocation forfaitaire de 110 francs par heure de cours est accordée aux professeurs civils de l'Ecole supérieure de navigation d'Anvers ainsi qu'aux professeurs civils porteurs d'un diplôme universitaire, lorsqu'ils sont chargés de donner, en plus de leurs fonctions habituelles, des cours aux officiers ou candidats officiers de la force navale.

Cette allocation est fixée à 80 francs par heure pour les professeurs civils de l'Ecole de navigation d'Ostende ainsi que pour les professeurs civils qui ne sont pas porteurs d'un diplôme universitaire.

.../...

Article 2.-

Une allocation forfaitaire de 65 francs par heure est accordée aux professeurs dont il est question à l'article 1er, alinéa 1er, lorsqu'ils sont appelés à faire partie de jurys d'examen à la force navale.

Cette allocation est fixée à 50 francs par heure pour les professeurs dont il est question à l'article 1er, alinéa 2.

Article 3.-

Ces allocations sont accordées sur présentation d'un mémoire justificatif, dûment approuvé par l'autorité déléguée à cet effet.

Article 4.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1952.

Article 5.-

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense nationale,
Le Ministre des Finances,

KONINKLIJK BESLUIT TOT VASTSTELLING VAN DE TOELAGE DIE VERLEEND WORDT AAN DE BURGERLIJKE LERAARS, BELAST MET HET GEVEN VAN LESSEN AAN DE OFFICIEREN EN CANDIDAAT-OFFICIEREN DER ZEEMACHT EN AANGEWEZEN OM DEEL UIT TE MAKEN VAN DE EXAMENCOMMISSIES BIJ DEZE MACHT.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de artikelen 67 en 68 van de Grondwet;

Gelet op het akkoord van het Begrotingscomité, gegeven de 14e Januari 1953;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Aan de burgerlijke leraars der Hogere Zeevaartschool te Antwerpen en aan de burgerlijke leraars die houder zijn van een universitair diploma, wordt, wanneer zij er mede belast worden buiten hun gewone functies lessen te geven aan de officieren of candidaat-officieren der zeemacht, een vaste toelage van 110 frank per lesuur verleend.

.../...

Deze toelage is vastgesteld op 80 frank per lesuur voor de burgerlijke leraars der Zeevaartschool te Oostende, en voor de burgerlijke leraars die geen houder zijn van een universitair diploma.

Artikel 2.-

Aan de in artikel 1, eerste lid, bedoelde leraars wordt, wanneer zij aangewezen worden om deel uit te maken van examencommissies bij de zeemacht, een vaste toelage van 65 frank per uur verleend.

Deze toelage is vastgesteld op 50 frank per uur voor de leraars bedoeld in artikel 1, tweede lid.

Artikel 3.-

Deze toelagen worden verleend op overlegging van een staat van verantwoording, behoorlijk goedgekeurd door de daartoe gemachtigde overheid.

Artikel 4.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1952.

Artikel 5.-

Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VAN 'S KONINGSWEGE:

De Minister van Landsverdediging,

De Minister van Financiën,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président,
de Heren :		eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter,
	M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	P.COART-FRESART, P.ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Landsverdediging.

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.